

Signatura:	EB 2015/LOT/G.8
Fecha:	29 de octubre de 2015
Distribución:	Pública
Original	Inglés

S



Invertir en la población rural

## Informe del Presidente sobre una propuesta de donación con arreglo a la modalidad de donaciones a nivel mundial y regional al Centro Internacional de Agricultura Biosalina

### Nota para los representantes en la Junta Ejecutiva

#### Funcionarios de contacto:

##### Preguntas técnicas:

Malu Ndavi  
Oficial Superior de Programas,  
Departamento de Administración de Programas  
Tel.: (+39) 06 5459 2766  
Correo electrónico: m.ndavi@ifad.org

##### Envío de documentación:

Alessandra Zusi Bergés  
Oficial encargada,  
Oficina de los Órganos Rectores  
Tel.: (+39) 06 5459 2092  
correo electrónico: gb\_office@ifad.org

---

Para aprobación

## Índice

Recomendación de aprobación	1
Parte I - Introducción	1
Parte II – Recomendación	2
Anexo	
Rehabilitación y gestión de los suelos afectados por salinidad para mejorar la productividad agrícola en Etiopía y Sudán del Sur	3
Apéndice	
Results-based logical framework (Marco lógico basado en los resultados)	1

## Recomendación de aprobación

Se invita a la Junta Ejecutiva a que apruebe la recomendación sobre una propuesta de donación con arreglo a la modalidad de donaciones a nivel mundial y regional al Centro Internacional de Agricultura Biosalina, para el Proyecto de rehabilitación y gestión de los suelos afectados por salinidad para mejorar la productividad agrícola en Etiopía y Sudán del Sur, que figura en el párrafo 5.

## Informe del Presidente sobre una propuesta de donación con arreglo a la modalidad de donaciones a nivel mundial y regional al Centro Internacional de Agricultura Biosalina

### Parte I - Introducción

1. En el presente informe se recomienda que el FIDA conceda al Centro Internacional de Agricultura Biosalina (ICBA) una donación por valor de dos millones de dólares de los Estados Unidos (USD 2 000 000), con arreglo a la modalidad de donaciones a nivel mundial y regional para el Proyecto de rehabilitación y gestión de los suelos afectados por salinidad para mejorar la productividad agrícola en Etiopía y Sudán del Sur.
2. La meta de las donaciones del FIDA es ampliar de forma significativa el apoyo prestado a la agricultura en pequeña escala y la transformación rural y agregarle valor, contribuyendo de esta forma a la erradicación de la pobreza rural, al desarrollo agrícola sostenible y a la seguridad alimentaria y la nutrición mundiales. A fin de lograr esa meta, las donaciones del FIDA deben cumplir tres principios básicos: i) hacer una aportación importante a un bien público mundial, regional o nacional relacionado con el mandato del FIDA; ii) centrarse en actuaciones en las que la financiación mediante donaciones posea un manifiesto valor agregado y una ventaja comparativa frente a los préstamos ordinarios, y iii) no ser utilizadas para sustituir los recursos del presupuesto administrativo del FIDA.
3. Los objetivos de la financiación mediante donaciones del FIDA son: i) promover enfoques y tecnologías innovadores en favor de las personas pobres que se puedan aplicar a mayor escala para aumentar el impacto; ii) reforzar la capacidad institucional y en materia de políticas de los asociados; iii) favorecer las actividades de promoción y la actuación normativa, y iv) generar e intercambiar conocimientos con miras al impacto en el desarrollo. La población rural pobre y sus organizaciones deben ocupar de lleno un lugar central en todas las propuestas de donación para cumplir el mandato del FIDA de dar a la población rural pobre la posibilidad de mejorar su seguridad alimentaria y su nutrición, aumentar sus ingresos y reforzar su capacidad de resistencia.
4. El proyecto propuesto está de conformidad con la meta y los objetivos del FIDA relativos a la financiación mediante donaciones, según figuran en la política correspondiente. De hecho, con la donación propuesta se busca aumentar la productividad agrícola, mejorar la seguridad alimentaria y los ingresos de los pequeños agricultores, las comunidades agropastoriles y pastoriles y las explotaciones agrícolas comerciales en Etiopía y Sudán del Sur, en las zonas agrícolas de regadío afectadas por salinidad. Se prestará también asistencia para desarrollar, poner a prueba y promover las tecnologías y prácticas adecuadas para la rehabilitación y gestión sostenible de los sistemas agrícolas de regadío afectados por salinidad y se extraerán enseñanzas para la ampliación de escala. De este modo, la donación contribuirá directamente tanto a la meta como a los objetivos de la Política del FIDA relativa a la financiación mediante donaciones.

## Parte II – Recomendación

5. Recomiendo a la Junta Ejecutiva que apruebe la propuesta de donación con arreglo a lo dispuesto en la resolución siguiente:

“RESUELVE: que el Fondo, con objeto de financiar parcialmente el Proyecto de rehabilitación y gestión de los suelos afectados por salinidad para mejorar la productividad agrícola en Etiopía y Sudán del Sur, conceda una donación al Centro Internacional de Agricultura Biosalina por un monto que no exceda de dos millones de dólares de los Estados Unidos (USD 2 000 000) para un proyecto de cuatro años de duración, conforme a unos términos y condiciones que se ajusten sustancialmente a los presentados a la Junta Ejecutiva en este informe.”

Kanayo F. Nwanze  
Presidente

# Rehabilitación y gestión de los suelos afectados por salinidad para mejorar la productividad agrícola en Etiopía y Sudán del Sur

## I. Antecedentes

1. El aumento de la salinidad limita la sostenibilidad de la agricultura de regadío en Etiopía y Sudán del Sur porque reduce la biodiversidad natural y la productividad agropecuaria. A la fecha, se calcula que 11 millones de hectáreas (ha) de tierras están expuestas a la salinidad y sodicidad en la región de Tigray y en la cuenca del río Awash, en Etiopía. Esta situación podría empeorar a causa de los efectos del cambio climático. En Sudán del Sur, la explotación agrícola de las zonas salinas de los terrenos en regadío del estado del Nilo Blanco ha sido muy escasa, a pesar de poseer un gran potencial. Otros factores limitantes de la agricultura son la baja fertilidad de los suelos y la falta de semillas de calidad para los cultivos y el forraje. En estos países, el crecimiento demográfico promedio anual es del 3 %, de modo que la seguridad alimentaria y las fuentes de subsistencia constituyen un desafío para los gobiernos.
2. Los problemas de salinidad de los suelos en ambos países son el resultado de prácticas de riego y de drenaje deficientes dentro de las explotaciones agrícolas. Por consiguiente, es de importancia primordial restaurar los suelos existentes afectados por salinidad y proteger las zonas de regadío recientemente desarrolladas contra la salinización a través de una mejor gestión del riego y los cultivos. Mediante este proyecto se definirán, pondrán a prueba y promoverán estrategias de adaptación y mitigación para la rehabilitación y gestión de los suelos salinos, se incrementarán los ingresos de los campesinos y se mejorarán sus medios de subsistencia. Al mejorar los rendimientos de los cultivos y reducir la degradación de la tierra, este proyecto contribuirá a mejorar la capacidad de resistencia de los campesinos en el marco de la producción agrícola en tierras salinizadas, impulsará la productividad y la seguridad alimentaria y hará frente a los desafíos que plantea la pobreza rural.

## II. Justificación y pertinencia para el FIDA

3. El proyecto está en consonancia directa con:
  - i) El Marco Estratégico del FIDA (2011-2015)<sup>1</sup>, ya que cumple con el objetivo general del FIDA, que consiste en dar a la población rural pobre la oportunidad de mejorar su seguridad alimentaria y su estado nutricional, aumentar sus ingresos y reforzar su capacidad de resistencia.
  - ii) La nueva Política de financiación mediante donaciones, porque trata de ampliar de forma significativa el apoyo prestado a la agricultura en pequeña escala y la transformación rural y agregarle valor, contribuyendo de esta forma a la erradicación de la pobreza rural, al desarrollo agrícola sostenible y a la seguridad alimentaria y la nutrición mundiales.

---

<sup>1</sup> El actual marco estratégico expira en 2015 y se enviará uno nuevo a la Junta Ejecutiva en diciembre de 2015. En el nuevo marco estratégico aprovechará la voluntad política a nivel mundial que surja de los debates sobre la agenda para el desarrollo para después de 2015 con miras a erradicar la extrema pobreza, el hambre y la malnutrición en el plazo de una generación. Se tendrá conciencia asimismo del clima favorable imperante para las inversiones en las zonas rurales, así como de los requisitos institucionales y de los programas del FIDA. Por lo tanto, el proyecto contribuirá al nuevo marco estratégico para 2016-2025.

- iii) Tres de los objetivos de financiación por medio de donaciones del FIDA: i) promover enfoques y tecnologías innovadores en favor de las personas pobres que se puedan aplicar a mayor escala para aumentar el impacto; ii) reforzar la capacidad institucional y en materia de políticas de los asociados, y iii) generar e intercambiar conocimientos con miras al impacto en el desarrollo.
- iv) Los proyectos financiados por el FIDA en curso, focalizados en los campesinos vulnerables pobres de entornos marginados, como los de la región del Oriente Medio y África del Norte, a fin de generar bienes públicos internacionales como programas de investigación agrícola para el desarrollo (IAPD).
- v) Las metas generales de las donaciones para IAPD, que financian las investigaciones adaptativas como bienes públicos mediante la promoción de la innovación, el aprendizaje y las asociaciones.
- vi) Los sistemas nacionales de investigación agrícola (SNIA). Más del 50 % de las donaciones del FIDA se asignan para apoyar la investigación y fortalecer la capacidad institucional a nivel local a través de los SNIA.

### III. El proyecto propuesto

- 4. La meta general del proyecto es lograr una mayor productividad agrícola, seguridad alimentaria e ingresos para las pequeñas explotaciones agrícolas. Su objetivo es elaborar pruebas y promover las tecnologías y prácticas adecuadas para rehabilitar y gestionar de manera sostenible los sistemas agrícolas de regadío afectados por la salinidad en Etiopía y Sudán del Sur, y extraer enseñanzas para la ampliación de escala.
- 5. El grupo objetivo comprende 5 000 hogares campesinos en zonas proclives a la salinidad en Etiopía y Sudán del Sur.
- 6. Estrategia, enfoque y metodología.

En el proyecto:

- i) Se adoptará un enfoque integrado de gestión del suelo y los recursos hídricos para hacer frente a los problemas de salinidad en las zonas de regadío de Etiopía y Sudán del Sur.
- ii) Se trabajará con los pequeños agricultores a fin de llevar a cabo ensayos sobre el terreno para evaluar y promover recursos genéticos locales e importados que revitalizarán la capacidad productiva de los suelos afectados por salinidad.
- iii) Se integrará el ganado en los sistemas de producción de forrajes a fin de crear oportunidades de diversificación de los ingresos de los agricultores, mediante la venta de productos animales y forraje en los mercados locales y, de este modo, hacer que los sistemas productivos sean económicamente sostenibles (en asociación con el Instituto Internacional de Investigación en Ganadería).
- iv) Se incorporará el género, en consonancia con la Política del FIDA sobre la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer, y se asegurará la inclusión social. Ambos se considerarán temas transversales de todas las actividades.

## IV. Productos previstos

7. A continuación se enumeran las principales actividades correspondientes a cada producto:

- i) Producto 1. Se determinan tendencias cualitativas y cuantitativas en las zonas afectadas por salinidad.
  - Recopilar y analizar datos de referencia para comprender las relaciones que existen entre los niveles de las aguas subterráneas, la salinidad del suelo, el riego y los rendimientos de los cultivos.
  - Elaborar mapas del sistema de información geográfica (SIG) para la caracterización de los suelos afectados por salinidad.
  - Determinar las zonas afectadas por salinidad más importantes utilizando índices adecuados.
- ii) Producto 2. Se determinan, ponen a prueba y difunden sistemas de producción de cultivos y forrajes alternativos y modificados en las zonas afectadas por salinidad.
  - Establecer ensayos sobre el terreno (en asociación con el SNIA), para introducir y evaluar recursos genéticos locales y nuevos con capacidad de resistencia, para cultivos y forrajes alternativos, como un modo de diversificar y hacer más intensivos los sistemas agrícolas.
  - Introducir cultivos tradicionales y variedades tolerantes a la sal ya evaluados en otros sistemas agrícolas marginales.
  - Promover el uso de cultivos y forrajes no tradicionales en 5 000 hogares campesinos y aumentar la escala de las variedades exitosas para llegar a las 200 000 hectáreas en Etiopía y Sudán del Sur.
- iii) Producto 3. Se evalúa el impacto de los suelos afectados por la salinidad en los medios de subsistencia y las condiciones socioeconómicas de las comunidades agrícolas que viven en las zonas afectadas.
  - Llevar a cabo estudios socioeconómicos para evaluar el impacto de los suelos afectados por salinidad en los ingresos, los medios de subsistencia y la salud de las comunidades rurales en las zonas objetivo.
  - Determinar las limitaciones sociales, normativas e institucionales para la adaptación de las variedades de cultivos y forrajes exitosas y elaborar directrices para la ampliación de escala.
  - Evaluar el impacto socioeconómico de los paquetes de producción alternativa y preparar un documento de posición sobre la gestión de los suelos afectados por salinidad en ambos países.
- iv) Producto 4. Se mejoran las capacidades y habilidades de las comunidades agrícolas, los extensionistas y el personal técnico de los asociados y se establece un sistema de gestión de la información para la sostenibilidad del proyecto a largo plazo.
  - Gestionar los datos y la información para su posterior uso en proyectos de desarrollo.
  - Concebir un sistema de seguimiento sólido de los progresos del proyecto.

- Elaborar materiales educativos en los dialectos locales y organizar escuelas de campo para agricultores a fin de educar a los agricultores y extensionistas en materia de sistemas de producción de cultivos y forrajes alternativos para la rehabilitación de los suelos afectados por salinidad.
- v) Producto 5. Se elaboran recomendaciones y directrices normativas para la gestión de los suelos salinizados y la ampliación de escala y se comunican a los encargados de la formulación de políticas.
- Elaborar materiales de extensión y paquetes de capacitación para agricultores y extensionistas.
  - Organizar cuatro sesiones de intercambio de ideas con diferentes partes interesadas y los encargados de adoptar decisiones para elaborar recomendaciones de políticas.
  - Realizar cuatro talleres y seminarios a fin de sensibilizar a los encargados de adoptar decisiones acerca de los efectos directos del proyecto y solicitar apoyo político para la ampliación de escala.
8. Los beneficios del proyecto comprenden: i) incremento de los ingresos; ii) mejora de la seguridad alimentaria, y iii) fortalecimiento de la capacidad de resistencia de las comunidades ante la variabilidad del clima.

## V. Disposiciones de ejecución

9. El ICBA es el receptor de la donación y el organismo de ejecución del proyecto, y debe rendir cuentas al FIDA por el uso de los fondos recibidos. El ICBA colaborará con los SNIA durante la ejecución del proyecto para establecer complementariedades y sinergias. El ICBA subcontratará a los SNIA para llevar a cabo tareas específicas en sus esferas de especialización. Todos los subcontratos estarán sujetos al examen y aprobación previos del FIDA, antes del primer desembolso.
10. El ICBA velará por que:
- i) todo el período de ejecución del proyecto se someta a auditoría;
  - ii) las cuentas institucionales del ICBA se sometan a auditoría anualmente de conformidad con las normas internacionales de auditoría y en cumplimiento de las directrices financieras del FIDA, y se envíe al Fondo una copia de los estados financieros comprobados en un plazo de seis meses después de finalizado cada ejercicio financiero;
  - iii) los auditores independientes presenten un dictamen de auditoría sobre la declaración de gastos remitida al FIDA, donde se indiquen los montos recibidos de distintas fuentes y gastados en el marco de esta operación, y
  - iv) el informe de auditoría anual remitido al FIDA incluya los fondos proporcionados por este y todos los fondos de cofinanciación y consolide los gastos en que incurran los receptores secundarios, que deberán rendir cuentas por el uso de los fondos de las subdonaciones y estarán sujetos a la supervisión de auditoría normal.

## VI. Costos indicativos y financiación del proyecto

11. El presupuesto total del proyecto asciende a USD 4 millones para un período de cuatro años. Esto comprende una donación del FIDA de USD 2 millones, una contribución indirecta y en especie del ICBA de USD 1,2 millones y los presupuestos de los asociados de los SNIA de aproximadamente USD 800 000. En los cuadros siguientes se resume el presupuesto:



Cuadro 1

**Costos por actividad/producto y entidad financiadora**  
 (en miles de USD)

<i>Actividad/producto</i>	<i>Donación del FIDA</i>	<i>Cofinanciación en especie</i>	<i>Total</i>
1. Se determinan tendencias cualitativas y cuantitativas en las zonas afectadas por salinidad.	350	200	550
2. Se determinan, ponen a prueba y difunden sistemas de producción de cultivos y forrajes alternativos y modificados en las zonas afectadas por salinidad.	575	200	775
3. Se evalúa el impacto de los suelos afectados por salinidad en los medios de subsistencia y las condiciones socioeconómicas de las comunidades agrícolas que viven en las zonas afectadas.	350	200	550
4. Se mejoran las capacidades y habilidades de las comunidades agrícolas, los extensionistas y el personal técnico de los asociados y se establece un sistema de gestión de la información para la sostenibilidad del proyecto a largo plazo.	425	1 000	1 425
5. Se elaboran recomendaciones y directrices normativas para la gestión de los suelos afectados por salinidad y la ampliación de escala y se comunican a los encargados de la formulación de políticas.	300	400	700
<b>Total</b>	<b>2 000</b>	<b>2 000</b>	<b>4 000</b>

Cuadro 2

**Costos por categoría de gasto y entidad financiadora**  
 (en miles de USD)

<i>Categoría de gasto</i>	<i>Donación del FIDA</i>	<i>Cofinanciación en especie</i>		<i>Total</i>
		<i>ICBA</i>	<i>SNIA</i>	
Sueldos y prestaciones	600	350	250	1 200
Equipo y materiales	180	300	200	680
Costos operacionales	160	100	65	325
Bienes, servicios e insumos	210	100	60	370
Viajes y dietas	190	85	50	325
Consultorías	182	0	0	182
Capacitación	170	100	70	340
Talleres y reuniones anuales	160	80	50	290
<b>Total parcial</b>	<b>1 852</b>	<b>1 115</b>	<b>745</b>	<b>3 712</b>
Comisión en concepto de gestión	148	85	55	288
<b>Total</b>	<b>2 000</b>	<b>1 200</b>	<b>800</b>	<b>4 000</b>

## Marco lógico basado en los resultados

	Description	Verifiable Indicators	Means of verification	Risks / Assumptions
Goal	Achieve higher agricultural productivity, food security and income for smallholder farmers, agropastoral/pastoral communities and commercial farms in Ethiopia and South Sudan through the rehabilitation and sustainable maintenance of soils in irrigated salt-affected farming areas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– 30%, increase in economic returns in salt-affected areas.</li> <li>– Improved livelihood of farmers.</li> <li>– Capacity of NARS is enhanced.</li> <li>– Agricultural policies are modified.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Government reports.</li> <li>– Project reports and policy briefs.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– NARS commitment and data availability</li> <li>– Policy support to technological adoption and scaling up.</li> <li>– Security situation</li> </ul>
Objectives	<p>To develop, test and promote appropriate technologies and practices for rehabilitation and sustainable management of irrigated salt-affected farming systems in Ethiopia and South Sudan and draw lessons for scaling up.</p> <p>Output 1: Qualitative and quantitative trends in salt-affected areas are identified.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Multi-temporal and spatial maps of salt-affected.</li> <li>– About 30 salt-tolerant crops and forages are adapted</li> <li>– 50,000 farmers adopt the technologies</li> <li>– 200 technical and extension staff trained in new technologies.</li> <li>– Salt-affected areas identified.</li> <li>– 10 alternative technology packages tested and disseminated.</li> <li>– 10 seed production and multiplication units established for scaling up technologies to 300,000 ha.</li> <li>– Train minimum of 40 technical staff &amp; 400 farmers.</li> <li>– One position paper and 4 policy briefs prepared.</li> <li>– 20 detailed maps prepared.</li> <li>– 50 salinity tolerant crop varieties selected for field trials.</li> <li>– 10 seed production and multiplication units established.</li> <li>– Livelihood impact analyses undertaken</li> <li>– Socio-economic and policy constraints identified, discussed and documented.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Project reports</li> <li>– Published technical papers</li> <li>– Policy briefs.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Support and participation of NARS in seed production and scaling up.</li> <li>– Govt. support to large scale technology transfer</li> </ul>
Key Activities	Output 2: Alternative crop and forage production systems for the salt-affected areas are identified, tested and disseminated.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– 20 detailed maps prepared.</li> <li>– 50 salinity tolerant crop varieties selected for field trials.</li> <li>– 10 seed production and multiplication units established.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Project reports</li> <li>– Government reports</li> <li>– Publications in peer-reviewed journals</li> <li>– Policy briefs</li> </ul>	
	Output 3: Impact of salt-affected soils on livelihood and socio-economic conditions of the farming communities within the affected areas are evaluated.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Livelihood impact analyses undertaken</li> <li>– Socio-economic and policy constraints identified, discussed and documented.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Project reports</li> <li>– Government reports</li> <li>– Publications in peer-reviewed journals</li> <li>– Policy briefs</li> </ul>	
	<p>Output 4: Capacity and skills of rural farming communities, extension workers and technical staff of relevant organizations is enhanced and information management system is established.</p> <p>Output 5: Policy guidelines and recommendations for the management of salt-affected soils and further scaling up are developed and shared with the policymakers.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Database and monitoring system established,</li> <li>– Extension material is developed.</li> <li>– Extension and adoption plans to promote best practices/techniques are developed.</li> <li>– 6 Seminars/workshops are organized.</li> </ul>		